

Around the World in Eighty Days

by Jules Verne

The story, set in 1873 CE, is about an Englishman, Mr Phileas Fogg, who is trying to complete a journey around the world in eighty days. At this point in the story, he and his travelling companion, the Frenchman Mr Passepartout, are travelling through India by train. They have befriended another traveller, Sir Francis Cromarty. The train stopped at eight o'clock, in the midst of a glade some fifteen miles beyond Rothal, where there were several bungalows and workmen's cabins. The conductor, passing along the carriages, shouted, 'Passengers will get out here!'

القصة ، التي بدأت في عام ١٨٧٣ م ، تدور حول رجل إنجليزي ، السيد فيلياس فوج ، الذي يحاول إكمال رحلة حول العالم خلال ثمانين يوماً. في هذه المرحلة من القصة ، يسافر هو ورفيقه في السفر ، وهو الفرنسي باسبيارتوت ، عبر الهند بالقطار. كونوا صداقة مع مسافر آخر ، السير فرانسيس كرومارتي. توقف القطار عند الساعة الثامنة ، في وسط فاصل يبعد حوالي خمسة عشر ميلاً عن روثاله ، حيث توجد العديد من اليناغل وكابينة العمال. صاح قائد السيارة ، مروراً بالعربات ، "سيخرج الركاب هنا

'Where are we?' asked Sir Francis. "أين نحن؟" سأل السير فرانسيس.
'At the hamlet of Kholby.' "في قرية خولبي."
'Do we stop here?' "هل نتوقف هنا؟"
'Certainly. The railway isn't finished.' "من المؤكد. السكة الحديد لم تنته."
'What! Not finished?' "ماذا! لم تنته؟"

'No. There's still a matter of fifty miles to be laid from here to Allahabad, where the line begins again.'

لا. لا تزال هناك مسافة خمسين ميلاً ستقل من هنا إلى الله آباد ، حيث يبدأ الخط مجدداً.

'Yet you sell tickets from Bombay to Calcutta,' retorted Sir Francis, who was growing warm.

يعد بيع التذاكر من بومباي إلى كلكتا ، قال السير فرانسيس ، الذي كان يشتد غضباً.

'No doubt,' replied the conductor, 'but the passengers know that they must provide means of transportation for themselves from Kholby to Allahabad.'

'Sir Francis,' said Mr Fogg quietly, 'we will, if you please, look about for some means of conveyance to Allahabad.'

"قال السيد فوج بهدوء: "سيدي فرانسيس ، سنقوم ، إذا سمحت ، بالبحث عن وسائل النقل إلى اللاباد

'Mr Fogg, this is a delay greatly to your disadvantage.' "السيد فوج ، هذا توائي كبير في حقله."

'No, Sir Francis; it was foreseen.' "لا ، سيدي فرانسيس ؛ كان متوقفاً."

'What! You knew that the way—' "ماذا! كنت تعرف تلك الطريق—"

'Not at all, but I knew that some obstacle or other would sooner or later arise on my route. Nothing, therefore, is lost. I have two gained days to sacrifice. A steamer leaves Calcutta for Hong Kong at noon, on the 25th. This is the 22nd, and we shall reach Calcutta in time.'

لا على الإطلاق ، لكنني عرفت أن بعض العوائق أو غيرها سوف تنشأ عاجلاً أم آجلاً على طريقي. لا شيء لذلك يضاع. لدي يومين لاضحي بهم. تغادر سفينة بخارية كالكوتا إلى هونج كونج عند الظهر ، في اليوم ٢٥. هذا هو ٢٢ ، و سنصل إلى كالكوتا في الوقت المناسب

There was nothing to say to so confident a response. لم يكن هناك ما نقوله للرد على ذلك.

Mr Fogg and Sir Francis Cromarty, after searching the village from end to end, came back without having found anything.

قد عاد السيد فوج والسير فرانسيس كرومارتي ، بعد تفتيش القرية من نهايتها إلى اخرها ، دون العثور على أي شيء.

"I shall go afoot," said Phileas Fogg. "سأذهب على قدم وساق."

Passepartout, who had now rejoined his master, made a wry grimace, as he thought of his magnificent, but too frail Indian shoes.

جعل باسبيارتوت ، الذي كان قد انضم الآن إلى سيده ، كئيب كشر ساخر ، كما كان يعتقد في حذاءه الهندي الرائع ، لكنه ضعيف للغاية.

After a moment's hesitation, he said, 'Monsieur, I think I have found a means of conveyance.'

"بعد تردد لحظة ، قال: "يا سيدي ، أعتقد أنني وجدت وسيلة نقل

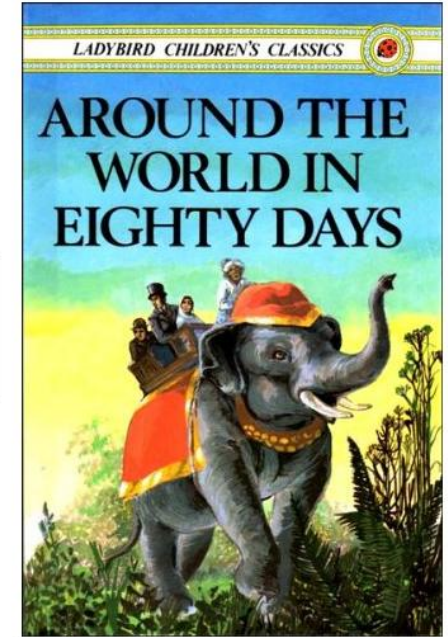
'What?' "ماذا؟"

'An elephant! An elephant that belongs to an Indian who lives but a hundred steps from here.'

فيل! فيل ينتمي إلى هندي يعيش ولكن على بعد مائة خطوة من هنا.

'Let's go and see the elephant,' replied Mr Fogg. "دعنا نذهب ونرى الفيل" ، أجاب السيد فوج.

المعلم محمد المهر
٠٧٧٠٠٥٤٥٤٥



midst \ وسط \ frail ضعيف

sacrifice يضحي

hesitation \ تردد

glade أرض واسعة

enclosed \ محصور / مقيد

bungalows منازل

palings دليل سياج

conductor / مرشد

hut \ كوخ

along Passing على طول الطريق

carriages \ عربات

conducted منساق و منقاد

enclosure \ سياج

passengers مسافرين

domesticated_half حيوان اليف

resolved عازم على

conveyance مركبة / عربيه

hire \ يستأجر

They soon reached a small hut. Enclosed within some high palings, was the animal in question. An Indian came out of the hut, and, at their request, conducted them within the enclosure. The elephant, which was reared, not to be an animal that merely carried things around, but for warlike purposes, was half-domesticated. Happily, however, for Mr Fogg, the animal's instruction in this direction had not gone far, and the elephant still preserved its natural gentleness. Kiouni – this was the name of the elephant – could doubtless travel rapidly for a long time, and, in default of any other means of conveyance, Mr Fogg resolved to hire him. However, elephants are far from being cheap in India as they are becoming scarce. Male elephants, as they are only suitable for circus shows, are much sought after especially as the majority are domesticated. When therefore Mr Fogg proposed to the Indian to hire Kiouni, he refused point-blank. Mr Fogg persisted, offering the excessive sum of ten pounds an hour for the loan of the elephant to Allahabad. Refused. Twenty pounds? Refused also. Forty pounds? Still refused.

سرعان ما وصلوا إلى كوخ صغير. مغلق من بعض السياجات المرتفعة ، كان الحيوان في السؤال. خرج أحد الهنود من الكوخ ، وبناءً على طلبهم ، فادهم إلى سياج الفيل ، الذي تم تربيته ، ليس ليكون حيواناً يكتفي بحمل الأشياء ، ولكن لأغراض شبيهة بالحرب ، كان نصف داجناً. ولكن لحسن الحظ ، بالنسبة إلى السيد فوغ ، لم تكن تعليمات الحيوان في هذا الاتجاه قد قطعت شوطاً طويلاً ، ولا يزال الفيل يحافظ على لطفه الطبيعي. كيوني - هذا هو اسم الفيل - يمكن أن يسافر دون شك بسرعة لفترة طويلة ، وفي حالة عدم وجود وسائل نقل أخرى ، قرر السيد فوغ توظيفه. ومع ذلك ، فإن الأفيال أبعد ما تكون عن أن تكون رخيصة في الهند لأنها أصبحت نادرة. إن الأفيال الذكور ، كما هي مناسبة فقط لعروض السيرك ، مطلوبة بشكل كبير بعد أن تم تدجين أغلبيتها. وعندما اقترح السيد فوغ على الهندي تعيين كيوني ، رفضه. استمر السيد فوغ ، عرض مبلغاً مفرطاً من عشرة جنيهات في الساعة للحصول على استئجار الفيل إلى الله آباد. رفض. عشرون جنيهًا؟ رفضت أيضًا. أربعون جنيهًا؟ لا يزال يرفض.

Phileas Fogg, without getting in the least flurried, then proposed to purchase the animal outright, and at first offered a thousand pounds for him. The Indian, perhaps thinking he was going to make a great bargain, still refused

فيلياس فوغ ، دون الاخذ في الاتفعال الأقل ، اقترح لشراء الحيوان على الفور ، وعرضت في البداية ألف جنيه له. الهندي ، ربما يفكر في أنه كان سيبرم صفقة كبيرة ، لا يزال يرفض

At two thousand pounds the Indian yielded. في ألفي جنيه ، انتعش الهندي.

'What a price, good heavens!' cried Passepartout, 'for an elephant.' "فيل!"

It only remained now to find a guide, which was comparatively easy. A young Parsee*, with an intelligent face, offered his services, which Mr Fogg accepted, promising so generous a reward as to materially stimulate his zeal. The elephant was led out and equipped. Provisions were purchased at Kholby, and, while Sir Francis and Mr Fogg took the howdahs* on either side, Passepartout got astride the saddle-cloth between them. The Parsee perched himself on the elephant's neck, and at nine o'clock they set out from the village, the animal marching off through the dense forest of palms by the shortest cut.

بقي فقط الآن إيجاد دليل ، وهو سهل نسبياً. قدم شاب فارسي * ، ذو الوجه الذكي ، خدماته ، التي قبلها السيد فوغ ، ووعد بمكافأة سخية للغاية لتحفيز حماسه مادياً. تم إخراج الفيل وتجهيزه. تم شراء المخصصات في كولبي وبينما كان السير فرانسيس والسيد فوج يستحوذان على كل من الجانبين ، أخذ باسيبارتوت القماش الذي بين السرج . يجلس البارسي على عنق الفيل ، وعند الساعة التاسعة ينطلقون من القرية ، يسير الحيوان عبر غابة كثيفة من أشجار النخيل بأقل وقت

* Parsee – a person living in South Asia but descended from Persia.* بارزي - شخص يعيش في جنوب آسيا ولكنه ينحدر من بلاد فارس.*

* howdah – a seat for riding an elephant هوده - مقعد لركوب الفيل

delay تاجيل/ بطئ
 \ persisted أصر
 foreseen متوقع
 excessive الزائد / الفائض
 obstacle عائق
 loan استألف / اقترض
 arise يظهر
 flurried حائر / مرتبك
 route طريق
 bargain صفقة
 gained يكسب
 stimulate يحفز
 provide يزود
 provisions مخزون / مؤونة
 steamer باخرة
 purchased اشترى
 response رد
 dense كثيف
 rejoined انضم والتحق ثانية
 palms of Forest غابة من شجر النخيل
 \ magnificent رائع
 \ hamlet قرية
 doubtless بدون شك
 grimace Wry تكشير

يتبع خلف الورقة....

اسئلة الكتاب والاجوبة النموذجية

1- What kind of house is a bungalow (line 6)?
أي نوع من المنازل عبارة عن بنغل (السطر ٦)؟
a house with one floor منزل مع طابق واحد

2- How does the word hamlet (line 9) suggest that there aren't many houses or people in the area where the train has stopped?
كيف كلمة القرية الصغيرة (السطر ٩) تشير إلى أنه لا توجد العديد من المنازل أو الناس في المنطقة حيث توقف القطار؟
A hamlet is a very small village, which suggests that there are very few people and houses.
القرية الصغيرة هي قرية صغيرة جداً ، مما يوحي بوجود عدد قليل جداً من الناس والمنازل.

3- What form of transport is a steamer (line 24)?
ما هو شكل النقل بالبخار (السطر ٢٤)؟
It's a ship powered by steam. إنها سفينة مدعومة بالبخار.

4- What kind of facial expression is a wry grimace (line 30), and why did Passepartout's face show this expression?
أي نوع من تعبيرات الوجه هو تعبير سخي (سطر ٣٠) ، ولماذا أظهر وجه باسيبارتوت هذا التعبير؟
It's an expression that shows pain or unhappiness. Passepartout wasn't happy because he didn't want to walk far, as he didn't think his shoes would be sturdy enough.
إنها تعبير يدل على الألم أو التعاسة. باسيبارتوت لم يكن سعيداً لأنه لا يريد أن يمشي بعيداً، كما أنه لا يعتقد أن حذائه يكون قوي بما فيه الكفاية.

5- Read line 36 again. Which words tell us that the elephant was kept safely away from direct contact with humans?
اقرأ السطر ٣٦ مرة أخرى. ما هي الكلمات التي تخبرنا بأن الفيل قد تم إبقاؤه بأمان بعيداً عن الاتصال المباشر مع البشر؟
enclosed, palings: The elephant was in a compound surrounded by high palings. In other words, the animal was fenced in an area.
المغلقه ، الاسياج: كان الفيل في مجمع تحيط بها مرتفعات. ويعبارة أخرى ، الحيوان حجز في منطقة.

1- Why can't the train continue its journey from Kholby to Allahabad?
لماذا لا يستمر القطار في رحلته من خولبي إلى اللاباد؟
The train cannot continue its journey because the railway line hasn't actually been completed.
لا يمكن أن يستمر القطار في رحلته لأن خط السكك الحديدية لم يكتمل بالفعل.

2- Why is Sir Francis annoyed during his conversation with the conductor? What expression is used to mean he is getting annoyed?
لماذا كان السير فرانسيس منزعجاً أثناء حديثه مع القائد؟ ما تعبير يستخدم ليعني أنه ينزعج؟
He is annoyed because he feels cheated by being sold a ticket to somewhere the train doesn't go. 'Growing warm' means getting annoyed.
إنه منزعج لأنه يشعر بالغش من خلال بيع تذكرة إلى مكان لا يذهب إليه القطار. "النمو الحار" يعني الحصول على ازعاج.

3- How does Mr Fog deal with the situation when he discovers that his train journey cannot continue? How does his attitude differ from that of Sir Francis?
كيف يتعامل السيد فوغ مع الموقف عندما يكشف أن رحلة القطار الخاصة به لا يمكن أن تستمر؟ كيف يختلف موقفه عن موقف السير فرانسيس انظر إلى السطور من ٢٣ إلى ٢٦.
Fog says that he suspected that this might happen and suggests that they find another means of transport. Compared to Sir Francis, he is very calm and confident and doesn't show any anger.
يقول فوغ إنه يشتبه في أن هذا قد يحدث ويشير إلى أنهم يجدون وسيلة نقل أخرى. وبالمقارنة مع السير فرانسيس ، فهو هادئ للغاية وواثق ولا يظهر أي غضب.

4- Why did the Indian man decide to rear an elephant?
لماذا قرر الرجل الهندي إعادة فيل؟
He wanted it for fighting.
أراد القتال.

5- How do we know that the elephant is not aggressive?
كيف نعرف أن الفيل ليس عدوانياً؟
'It still preserved its natural gentleness', meaning that it does not want to fight (lines 40-41).
لا يزال يحتفظ برأحته الطبيعية ، مما يعني أنه لا يريد القتال السطر ٤٠-٤١.

6- How many people travel on the elephant?
كم شخص يسافر على الفيل؟
four – the guide, Passepartout, Sir Francis and Mr Fog
أربعة - دليل ، باسيبارتوت ، السير فرانسيس والسيد فوغ

المعلم محمد المهر
٠٧٧٠٠٥٤٥٤٥

يتبع خلف الورقة....

- 1- The conductor is unapologetic about having sold a ticket to Allahabad to the travellers, even though the train will not take them there.الموصل لا يعتذر عن بيع تذكرة إلى للآباد للمسافرين ، على الرغم من أن القطار لن يأخذهم هناك.
- 2- Mr Fogg is confident that he will still complete his journey in eighty days.السيد فوغ واثق من أنه سوف لا يزال إكمال رحلته في ثمانين يوماً.
- 3- Passepartout feels worried about the prospect of walking the rest of the way to Allahabad.يشعر باسبيارتوت بالقلق من احتمال المشي لبقية الطريق إلى اللآباد
- 4- Mr Fogg remains calm while he negotiates the sale of the elephant.لا يزال السيد فوغ هادئاً أثناء التفاوض على بيع الفيل.
- 5- The guide is very enthusiastic about making the journey by elephant.الدليل متحمس جداً لصنع الرحلة بالفيل.

- 1- Phileas Fogg is prepared to walk the rest of the way to Allahabad.فوغ فيليس مستعدة للسير في بقية الطريق إلى الله آباد.
- 2- Passepartout thinks that two thousand pounds is too much to pay for an elephant.تعتقد باسبيارتوت أن ألفي جنيه أكثر من أن تدفع للفيل
- 3- Sir Francis does not know where they are when the train stops.لا يعرف السير فرانسيس أين هم عندما يتوقف القطار.

ابحث عن سطر في القصة يمثل الأفكار التالية. Find a line in the story that represents the following ideas.

- 1- time الوقت lines 20–21
- 2- money المال lines 49–51
- 3- transport النقل lines 41–43

المعلم محمد المهر
٠٧٧٠٠٥٤٥٤٥

- Consider the idea of transport. Compare the train lines 6–15 and the elephant lines 38–45. What are the advantages and disadvantages of each mode of transport mentioned, and how does this relate to the rest of the extract?

النظر في فكرة النقل. قارن سطور القطار ٦-١٥ وسطور الفيل ٣٨-٤٥. ما هي مزايا وعيوب كل وسيلة نقل مذكورة ، وكيف يرتبط ذلك ببقية الخلاصة؟

Transport is an important theme in this story. These two passages describing a train's unfinished route and an elephant's potential to be a good mode of transport are interesting since the railway is not finished line 11 and the elephant is needed to continue on their journey. The elephant, a live animal, is described like a mode of transport; it 'could doubtless travel rapidly and for a long time'. In this situation, the man-made transport fails, whereas the animal seems to be a more positive investment.

النقل موضوع مهم في هذه القصة. يعتبر هذان المقطعان اللذان يصفان مسار القطار غير المكتمل وإمكانية الفيل في أن يكون وسيلة نقل جيدة شيئاً ممتعاً لأن خط السكة الحديدية لم ينته السطر ١١ والفيل مطلوب لمواصلة رحلتهم. يتم وصف الفيل ، وهو حيوان حي ، كطريقة النقل ؛ انه "يمكن بلا شك السفر بسرعة ولفترة طويلة". في هذه الحالة ، يفشل النقل من صنع الإنسان ، في حين يبدو الحيوان أنه استثمار أكثر إيجابية

- Do you think that this story shows the importance of time? Justify your answer هل تعتقد أن هذه القصة تظهر أهمية الوقت؟ برر جوابك

I think that this story shows the importance of time when Phileas Fogg is so precise about the number of days they have to spare in line 24. It also references time in the passage where the elephant is described 'rapidly', line 41. However, I think that more importance is given to efficiency, because Phileas Fogg is not in a hurry; he is instead very well prepared lines 23–25.

أعتقد أن هذه القصة تظهر أهمية الوقت عندما يكون فيلياس فوغ دقيقاً للغاية بشأن عدد الأيام التي يحتاجون إليها لتجنبهم في السطر ٢٤. كما يشير أيضاً إلى الوقت في المقطع حيث ووصف الفيل "بسرعة" ، السطر ٤١. ومع ذلك ، أعتقد أن يعطى أهمية أكبر لكفائته ، لأن فوغ فيليس ليس في عجلة من أمره. هو بدلاً من ذلك مهياً جيداً في السطور ٢٣-٢٥